

## SZERZŐDÉSES MEGÁLLAPODÁS

### Érd és Térsége szennyvíz-csatornázása projekt – Vállalkozási szerződés az érdi szennyvíztisztító-telep bővítési munkáinak elvégzésére

*Kohéziós Alap Projekt: KEOP-1.2.0/2F-2009-0001*

amely létrejött egyrészről a

**Érd és Térsége Szennyvízelvezetési- és Szennyvíztisztítási Önkormányzati Társulás**  
(címe: H-2030 Érd, Alsó u. 1.)

képviseli: Kovács Péter Barna, T. Mészáros András  
nyilvántartási száma: 762571  
Megrendelő fizetési számlájának száma: 11742111-15762575  
(a továbbiakban "**Megrendelő**"),

másrészről

**ÉRD EK-2010 Konzorcium**  
címe: 2225 Üllő, Zsaróka hegy 053/30 hrsz  
képviseli: Korpai László és Plisz Csaba  
bankszámlaszáma: 11794008-20537252-00000000

Konzorcium vezető cége:  
EUROASZFALT Építő és Szolgáltató Kft.  
Címe: 2225 Üllő, Zsaróka hegy 053/30 hrsz.  
képviseli: Korpai László és Plisz Csaba  
cégjegyzékszám: 13-09-096273

Konzorcium tagja:  
KÖZGÉP Építő- és Fémszerkezetgyártó Zrt.  
Címe: 1239 Budapest, Haraszi út 44.  
Képviseli: Németh Miklós Elnök-vezérigazgató  
cégjegyzékszám: 01-10-042607  
(a továbbiakban "**Vállalkozó**") között.

#### 1. Preambulum

- 1.1 A felek rögzítik, hogy a Megbízó a Közbeszerzési Értesítő 2010. augusztus hó 17.-én megjelent 2010/S 158 számában 244150 számon ajánlati felhívást tett közzé az **Érd és Térsége szennyvíz-csatornázása projekt keretén belül az érdi szennyvíztisztító-telep bővítési munkáinak elvégzésére a FIDIC sárga könyve szerződési feltételei szerint**. Megrendelő a közbeszerzési eljárás eredményét 2010. november hó 10. napján kihirdette azzal, hogy a közbeszerzési eljárás nyertese a Vállalkozó. Mivel a lefolytatott közbeszerzési eljárás során a Megbízó a Vállalkozó ajánlatát fogadta el, ennek megfelelően a felek a Kbt. 99. § (1) bekezdése értelmében a törvényes határidőn

belül szerződést kötnek a jelen Szerződéses Megállapodás és a 6.3 pont szerint hozzá kapcsolódó mellékletek (együttesen: Szerződés) feltételei szerint.

- 1.2 A felek rögzítik továbbá, hogy a Megbízó a Környezetvédelmi és Vízügyi Minisztérium Fejlesztési Igazgatósága, mint Kohéziós Alap Közreműködő Szervezet útján Kohéziós Alap támogatásért folyamodott az Európai Bizottsághoz.

## **2. A szerződés tárgya, a felek kötelezettségei és nyilatkozatai**

- 2.1 A Megrendelő, a jelen szerződésben foglaltak szerint az alábbi munkákat (a továbbiakban: Létesítmény) kívánja megvalósítani:

**Érd és térsége szennyvíz-csatornázása projekt – Az érdi szennyvíztisztító telep bővítési munkáinak elvégzése a FIDIC Sárga könyve szerinti szerződési feltételek szerint**

- 2.2 A felek megállapodása szerint a Vállalkozó köteles a Szerződés értelmében a Létesítmény megvalósításához szükséges terveket, és a Létesítményt szerződésszerűen, teljes körűen, műszakilag és minőségileg kifogástalan kivitelben, a vonatkozó magyar előírásoknak, műszaki szabványoknak, valamint a technika mai állásának megfelelően I. osztályú minőségben, határidőben egy szakvállalat gondosságával elkészíteni, az ehhez szükséges hatósági engedélyeket beszerezni ill. valamennyi egyéb szerződéses kötelezettségét szerződésszerűen teljesíteni. A Vállalkozó az előbbi, a Létesítmény szerződésszerű megvalósítására vállalt kötelezettsége mellett kifejezett kötelezettséget vállal arra, hogy jótállási/szavatossági kötelezettségeinek maradéktalanul eleget tesz.
- 2.3 Vállalkozó a Szerződéses Megállapodás aláírásával akként nyilatkozik, hogy a Szerződés elválaszthatatlan részét képező dokumentumokat és a Megrendelő által rendelkezésére bocsátott egyéb dokumentumokat, mint szakvállalat saját felelősségére ellenőrizte, az azokban foglalt tényeket, előírásokat ismeri. Vállalkozó a 3.2 pont szerinti árat ezen információk figyelembevételével, szakmai tapasztalatára alapozva és az építési helyszín ismeretében állapította meg. Vállalkozó a Létesítmény funkciójának, céljainak megfelelő, valamint a rendeltetésszerű használatához és a teljes körű, I. osztályú minőségi követelményeknek megfelelő megjelenésű és minőségű megvalósításához szükséges kivitelezési munkákat kalkulálni tudta, és a műszaki és igény szintbeli bizonytalanságokat is figyelembe vette.
- 2.4 A Megrendelő köteles a Szerződés szerinti fizetési és egyéb kötelezettségeit teljesíteni, ennek keretében az 1.2 pont szerinti közösségi támogatás ill. a kapcsolódó valamennyi hazai társfinanszírozási forrás szabályszerű igénybeviteléhez szükséges intézkedéseket határidőben megtenni. A Vállalkozó tudomásul veszi, hogy számláinak kibocsátása ill. a Szerződés szerinti adatszolgáltatásai során köteles megfelelni a közösségi támogatás ill. a kapcsolódó hazai társfinanszírozás terhére való elszámolására vonatkozó speciális közösségi és hazai szabályoknak.

## **3. Ellenszolgáltatás összege és fizetési feltételek**

- 3.1 A Szerződés egyösszegű (átalányaras) típusú. A nettó vállalkozási díj (a Szerződés Elfogadott Végösszege):

Szerződéses ár: **3.098.000.000.-Ft.**, azaz **Hárommilliárd-kilencvennyolcmillió forint.**

Tartalékkeret: **150.000.000.- Ft.**, azaz **Egyszázötvenmillió forint.**

Szerződés Elfogadott Végösszege: 3.248.000.000.- Ft., azaz Hárommilliárd-kettőszáznegyvennyolcmillió forint.

A Szerződés Elfogadott Végösszege: 3.248.000.000.- forint, amely azonos az Ajánlati Árral, és amelyből tartalékkeretnek minősül 150.000.000.- forint, amely az Általános feltételek 13.5 Alcikkelye, valamint a jelen Szerződés mellékletét képező *Útmutató a Változtatások, Vállalkozói követelések kezeléséhez és a Szerződés módosításához* című dokumentumra figyelemmel használható fel.

A Szerződéses Ár **3.098.000.000.-** forint, azaz **Hárommilliárd-kilencvennyolcmillió forint**, amelynek alapja az Egyösszegű Ajánlati Ár, és amely a Szerződés Elfogadott Végösszegének tartalékkeret nélküli része.

- 3.2 A szerződés különböző forrásokból kerül finanszírozásra. A számlában szereplő nettó összeg önrészt (22,1%), valamint a teljesítéshez kapcsolódó, az ÁFA tv.142.§-a alá nem tartozó termékértékesítés és szolgáltatás Áfa-jának teljes összegét a Megrendelő, a nettó összeg támogatott részét (melyből 66,218287% az EU és 11,685580% a nemzeti finanszírozás) a Környezetvédelmi és Vízügyi Minisztérium Fejlesztési Igazgatósága, mint Kohéziós Alap Közreműködő Szervezet (KSZ) egyenlíti ki. A fizetési határidő a Kbt. 305. § (3) bekezdésével összhangban 60 nap, tekintettel arra is, hogy a hiánytalan kifizetési kérelem KSZ-hez történő beérkezésétől számított 30 napon belül kerül átutalásra.
- 3.3 A Vállalkozó a Szerződéses Ár fejében teljes körűen vállalkozik a Létesítmény megtervezésére és rendeltetésszerű megvalósítására, valamint az egyéb szerződéses kötelezettségek teljesítésére. A Vállalkozó tudomásul veszi, hogy a Szerződés Ár a Vállalkozó szerződéses kötelezettségeihez tartozó összes költséget tartalmazza, függetlenül azok jellegétől.
- 3.4 A Vállalkozó a 3.1 pont szerinti Szerződéses Ár 10 %-ának megfelelő, 309.800.000.- forint, azaz Háromszázkilencmillió-nyolcszázezer forint előlegre jogosult, az előleg összegével azonos összegű előleg-visszafizetési bankgarancia vagy más, a Kbt. 53.§ (6) bekezdése a) pontja szerinti biztosíték ellenében. Az előleg igényléséhez szükséges egy előlegbekérő levél is Vállalkozó részéről. Ezt követően a további kifizetések a jóváhagyott Fizetési Ütemterv szerint, a teljesítés arányában, havonta esedékesek azzal, hogy a Vállalkozó a 3.1 pont szerinti Szerződéses Ár 5 %-ánál kisebb összegű részszámla valamint 10%-ánál kisebb összegű végszámla benyújtására nem jogosult. Az előleg visszafizetése a szerződési feltételek 14.2 alcikkelye alapján történik.
- 3.5 A Vállalkozó a jelen Szerződéses Megállapodás aláírásától számított 10 napon belül köteles az Ajánlati Nyilatkozat Függetlenségében meghatározott összegű Teljesítési biztosítékot a Megrendelő rendelkezésére bocsátani a Kbt. 53.§ (6) bekezdése a)

pontjában foglalt módok valamelyikén. A Teljesítési Biztosítéknak a jótállási időszak lejártát követő 40. napig kell érvényben lennie. Átadás-átvételi Igazolás kibocsátását követően a Vállalkozó jogosult a Teljesítési Biztosíték értékét az eredeti érték 50 %-ra csökkenteni.

- 3.6 Amennyiben a Vállalkozó a Teljesítési Biztosítéket bankgarancia vagy biztosítási szerződés alapján kiállított - készfizető kezességvállalást tartalmazó- kötelezvényvel kívánja teljesíteni, úgy a bankgarancia vagy a kötelezvény tartalmilag meg kell, hogy egyezzen a jelen szerződés mellékletét képező bankgarancia- illetve kötelezvény-minta tartalmával. A bankgaranciákat illetőleg kötelezvényeket kizárólag csak a Megrendelő által jóváhagyott, magyarországi kirendeltséggel rendelkező pénzügyintézetől illetőleg biztosítótól fogadja el a Megrendelő.

#### **4. A megvalósítás időtartama, teljesítés határideje**

- 4.1 A Vállalkozó a Létesítmény szerződés szerű megvalósítását az Általános Feltételek 8.1 Alcikkelye szerint megállapított Kezdesi Időponttól számított **876 napon** belül köteles teljesíteni, beleértve ebbe a hatósági előírástól függetlenül, minimum 12 hónapos időtartamban végzendő próbaüzemet is.
- 4.2 A Szerződésben foglalt kötelezettségek késedelmes teljesítése esetén a Vállalkozó az Ajánlati Nyilatkozatban és annak Függelékében rögzített összegű késedelmi kötbér fizetésére köteles. A késedelmi kötbér maximuma a 3.1 pont szerinti nettó ellenérték 20 %-a.
- 4.3 Amennyiben a Szerződés teljesítése a vállalkozónak felróható okból meghiúsul, így különösen a Vállalkozónak felróható lehetetlenülés, a Vállalkozó által a teljesítés jogos ok nélküli megtagadása vagy a Vállalkozó egyéb felróható magatartása miatt a Megbízó által gyakorolt elállás ill. felmondás esetén, a Vállalkozó a 3.1 pont szerinti Szerződéses Ár 25 %-ának megfelelő összegű meghiúsulási kötbért köteles fizetni.
- 4.4 A Vállalkozó a fenti kötbéreken felül köteles megtéríteni a késedelme, mulasztása miatt a munkaterületen illetve a kapcsolódó munkákon dolgozó egyéb vállalkozók által elszenvedett közvetlen vagy közvetett károkat. Megrendelő a kötbérek összegén felüli valamennyi kára megtérítését követelheti.

#### **5. A vállalkozó által nyújtott jótállás (Hiba kijavítási kötelezettség)**

- 5.1 A Vállalkozó egységes jótállási kötelezettsége a sikeres Átadás-átvételtől számított 48 hónap.
- 5.2 Vállalkozó jótáll a Szerződésben foglalt kötelezettségeinek szerződés szerű teljesítéséért, továbbá az alkalmazott megoldások, eljárások alkalmasságáért és minőségéért függetlenül attól, hogy azokat saját maga vagy alvállalkozója, esetleg egyéb jogszerűen bevont harmadik személy alkalmazza.
- 5.3 A Vállalkozó továbbá jótáll az ajánlatában megadott, üzemeltetési anyag- és fenntartási paraméterek értékeiért. Ezzel garantálja, hogy a létesítmények üzemeltetési anyag- és fenntartási paramétereinek értékei az ajánlatában meghatározottakon belül maradnak. Ha ezen értékek közül az megfigyelési időszak végén történő elszámolás

során egy vagy több meghaladja a Vállalkozó ajánlatában meghatározottakat, a Vállalkozó a Különös Feltételek 12.6 pontja alapján számított kötbért köteles fizetni.

## 6. Egyéb rendelkezések

- 6.1 A Szerződés és a felek közötti kommunikáció nyelve a magyar.
- 6.2 A Szerződésre a magyar jog az irányadó. A Szerződésből származó jogvitákat a felek a - Különös feltételekkel módosított - Általános feltételek 20. Cikkelyének feltételei szerint egyszemélyes Döntőbizottság ill. a kijelölt bíróság útján rendezik.
- 6.3 A jelen Szerződéses Megállapodásban nem, vagy nem kielégítően szabályozott kérdésekre vonatkozóan a Szerződéses Megállapodás elválaszthatatlan részét képező az alábbiakban mellékelt dokumentumok az irányadók, amelyek a jelen Szerződéses Megállapodással együtt a Szerződést alkotják, így együtt olvasandók és értelmezendők. A dokumentumok közötti ellentmondás esetén a sorrendben előbb álló dokumentum rendelkezései megelőzik a sorban később álló dokumentum rendelkezéseit.
- 6.3.1 Az Ajánlati Nyilatkozat és Függeléke
- 6.3.2 Kiegészítő tájékoztatás
- 6.3.3 Ajánlati dokumentáció..... sz. módosítása(i)
- 6.3.4 Különös feltételek
- 6.3.5 FIDIC Általános Feltételek (*A Vállalkozó által tervezett gépészeti és villamos berendezések tervezése- építése szerződéses feltételei a kiegészítő magas- és mélyépítési munkákkal, 2001. évi magyar nyelvű kiadás*)
- 6.3.6 Megrendelő követelményei
- 6.3.7 .....Jegyzékek
- 6.3.8 Ajánlati Ár Bontása
- 6.3.10 Útmutató a Változtatások, Vállalkozói követelések kezeléséhez és a Szerződés módosításához
- 6.3.11 Beszedési megbízás teljesítésére vonatkozó hozzájárulás
- 6.4 A jelen Szerződéses Megállapodásban használt kifejezések jelentése azonos a fenti 6.3.5 pont szerinti FIDIC feltételek kifejezéseivel.

*Handwritten signature*

*Handwritten letter 'k'*

*Handwritten circle with a dot inside*

*Handwritten initials*

6.5 Fentiek bizonyágául a szerződő felek ezennel aláírják a Környezetvédelmi és Vízügyi Minisztérium Fejlesztési Igazgatósága, mint Kohéziós Alap Közreműködő szervezet által ellenjegyzett jelen Szerződéses Megállapodást.

**MEGBÍZÓ:**

Aláírta és lepecsételte:



Kovács Péter Barna  
Munkaszervezet vezető



**VÁLLALKOZÓ:**

Aláírta és lepecsételte:

**EuroÁszfalt Kft.**  
Démép Főműveléség 74/1  
7400 Kaposvár, Raktár u. 13.  
Adószám: 13125811-2-13

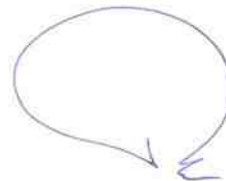


KORPAI LÁSZLÓ  
Az aláíró neve (nyomtatott nagybetűkkel)  
Beosztása Főmérnök.

Ellenjegyzés :

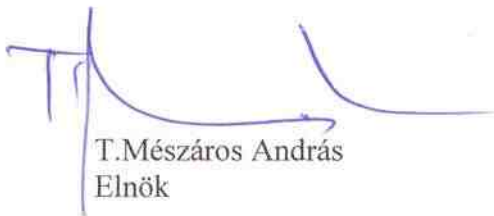


Sándor Ibolya  
Gazdasági vezető



PLISZ CSABA  
Az aláíró neve (nyomtatott nagybetűkkel)  
Beosztása : Területi gazdasági igazgató

Jóváhagyta :



T. Mészáros András  
Elnök

Teljes körűen felhatalmazva és eljárva a  
.ÉRD EK 2010 Konzorcium nevében.  
Kelt .Érd, 2010 december 01.

Kelt..Érd,2010 december 01.

**ELLENJEGYZÉS:  
KÖRNYEZETVÉDELMI ÉS VÍZÜGYI  
MINISZTERIUM FEJLESZTÉSI  
IGAZGATÓSÁG:**

Részéről aláírta és lepecsételte:

.....  
László Tímea igazgató  
Kelt: 2010. 12. 10.



**2. KÖTET**  
**2. FEJEZET**  
**ÁLTALÁNOS FELTÉTELEK**

**A VÁLLALKOZÓ ÁLTAL TERVEZETT  
GÉPÉSZETI ÉS VILLAMOS BERENDEZÉSEK  
TERVEZÉSE-ÉPÍTÉSE SZERZŐDÉSES FELTÉTELEI**  
**A KIEGÉSZÍTŐ MAGAS- ÉS MÉLYÉPÍTÉSI MUNKÁKKAL**

magyar nyelvű kiadás 2001  
ISSN 12 18 6120  
ISBN 963 85287 8 8

AW  
K

K

EE  
Q

**2. KÖTET**  
**3. FEJEZET**  
**KÜLÖNÖS FELTÉTELEK**

Qow / 1/4

2

22

Q



## KÜLÖNÖS FELTÉTELEK

A jelen Különös Feltételek módosításokat és kiegészítéseket határoznak meg az Általános Feltételekhez viszonyítva. Az itt megfogalmazott kikötések módosítások, kiegészítések megváltoztatják az Általános Feltételekben foglaltakat és különbözőség vagy ellentmondás esetén az ebben a Különös Feltételekben foglalt kikötések az irányadók.

### 1.3.1.2 MÓDOSÍTOTT ÉS ÚJ ALCIKKELYEK

#### 1. Általános előírások

##### 1.1 Meghatározások

###### 1.1.1 A Szerződés

*Az alábbi bekezdés törlendő és az alábbival helyettesítendő:*

1.1.1.3. "Elfogadó levél" nem kerül kiadásra jelen szerződés keretében. Az „Elfogadó levél” kifejezés alatt a Szerződéses Megállapodást kell érteni és az Elfogadó Levél kibocsátásának vagy kézhez vételének időpontját a Szerződéses Megállapodás aláírásának dátuma jelenti.

*Az alábbi bekezdések hozzáadandók:*

- 1.1.1.11 „Ajánlati Ár Részletezése” jelenti azt a formanyomtatványt / Jegyzéket, amelyet a Ajánlatkérési Dokumentáció 4. kötete tartalmaz, ahogyan azt a Vállalkozó Ajánlata részeként kitöltve benyújtotta, illetve ahogyan azt a Megbízó a Szerződéskötést megelőzően elfogadta. Az Ajánlati Ár Részletezése megadja az Egyösszegű Ár felbontását, amely tartalmazza a Létesítmény főbb egységeinek külön árajánlatát. Az Ajánlati Ár Részletezése c. Jegyzék képezi az alapját a Szerződés során a Vállalkozóval történő elszámolásnak.
- 1.1.1.12 "Építési tervek" vagy "Kiviteli tervek" jelentik mindazon Vállalkozó által készítendő tervet, amely szükséges a Létesítmény teljes kivitelezéséhez és a hibák kijavításához.
- 1.1.1.13 "Részlettervek" jelentik mindazon a Vállalkozó által, a Kiviteli tervek alapján készített terveket, melyek szükségesek a Létesítmény teljes kivitelezéséhez és a hibák kijavításához.
- 1.1.1.14 "Megvalósulási tervek" jelentik mindazon a Vállalkozó által készített tervet, amely a megvalósult Létesítményt mutatja be.
- 1.1.1.15 "Kiegészítő tervek" jelentik mindazon a Vállalkozó által a Mérnök utasításai szerint elkészítendő tervet, amely szükséges a Létesítmény teljes kivitelezéséhez és a hibák kijavításához.

